

Het Arbitragehof, beperkte kamer,  
samengesteld uit voorzitter M. Melchior en de rechters-verslaggevers L. François en E. De Groot, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van het beroep*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 31 januari 2001 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 1 februari 2001, heeft H. Funck, wonende te 1330 Rixensart, rue de Nivelles 69, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 17, 1°, van de wet van 17 juli 2000 « tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor de Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem en van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 2000).

*II. De rechtspleging*

Bij beschikking van 1 februari 2001 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

Op 15 februari 2001 hebben de rechters-verslaggevers L. François en E. De Groot, met toepassing van artikel 71, eerste lid, van de organieke wet, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdende in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarbij wordt vastgesteld dat het beroep tot vernietiging klaarblijkelijk onontvankelijk is.

Overeenkomstig artikel 71, tweede lid, van de organieke wet is van de conclusies van de rechters-verslaggevers aan de verzoekende partij kennisgegeven bij op 16 februari 2001 ter post aangetekende brief.

Bij op 20 februari 2001 ter post aangetekende brief, die ter griffie van het Hof is ingekomen op 21 februari 2001, heeft de verzoekende partij laten weten dat ze afstand doet van haar beroep.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

*III. In rechte*

Niets verzet zich ertegen, te dezen, dat het Hof de afstand toewijst.

Om die redenen,

het Hof, beperkte kamer,

met eenparigheid van stemmen uitspraak doende,

wijst de afstand toe.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 13 maart 2001.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior

---

**SCHIEDSHOF**

D. 2001 — 837

[2001/21188]

**Urteil Nr. 39/2001 vom 13. März 2001**

*Geschäftsverzeichnisnummer 2125*

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 17 Nr. 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2000 « zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches, des Gesetzes vom 22. Dezember 1998 zur Abänderung gewisser Bestimmungen des zweiten Teils des Gerichtsgesetzbuches, betreffend den Hohen Justizrat, die Ernennung und Bezeichnung von Magistraten und die Einführung eines Beurteilungssystems, und des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten », erhoben von H. Funck.

Der Schiedshof, beschränkte Kammer,

zusammengesetzt aus dem Vorsitzenden M. Melchior und den referierenden Richtern L. François und E. De Groot, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

*I. Gegenstand der Klage*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 31. Januar 2001 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 1. Februar 2001 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob H. Funck, wohnhaft in 1330 Rixensart, rue de Nivelles 69, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 17 Nr. 1 des Gesetzes vom 17. Juli 2000 « zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches, des Gesetzes vom 22. Dezember 1998 zur Abänderung gewisser Bestimmungen des zweiten Teils des Gerichtsgesetzbuches, betreffend den Hohen Justizrat, die Ernennung und Bezeichnung von Magistraten und die Einführung eines Beurteilungssystems, und des Gesetzes vom 15. Juni 1935 über den Sprachengebrauch in Gerichtsangelegenheiten » (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 1. August 2000).

*II. Verfahren*

Durch Anordnung vom 1. Februar 2001 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Am 15. Februar 2001 haben die referierenden Richter L. François und E. De Groot gemäß Artikel 71 Absatz 1 des organisierenden Gesetzes den Vorsitzenden davon in Kenntnis gesetzt, daß sie dazu veranlaßt werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Hof vorzuschlagen, ein Urteil zu verkünden, in dem die offensichtliche Unzulässigkeit der Nichtigkeitsklage festgestellt wird.

Gemäß Artikel 71 Absatz 2 des organisierenden Gesetzes wurden die Schlußfolgerungen der referierenden Richter der klagenden Partei mit am 16. Februar 2001 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief notifiziert.

Die klagende Partei hat mit am 20. Februar 2001 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief, der am 21. Februar 2001 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, mitgeteilt, daß sie ihre Klage zurücknimmt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachengebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

### III. In rechtlicher Beziehung

Im vorliegenden Fall hindert nichts den Hof daran, die Klagerücknahme zu bewilligen.

Aus diesen Gründen:

Der Hof, beschränkte Kammer,  
einstimmig entscheidend,  
bewilligt die Klagerücknahme.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 13. März 2001.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
M. Melchior.

## SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 2001 — 838 (2001 — 120) [C — 2001/21181]

**26 JUIN 2000.** — *Loi exécutant l'article 62 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.* — Erratum

Au *Moniteur belge* du 17 janvier 2001, page 1205 : compléter la note relative aux travaux parlementaires comme suit :

— en ce qui concerne le Sénat :

« *Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances des 22 et 23 mars 2000. »

— en ce qui concerne la Chambre des représentants :

« *Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séances des 10 et 11 mai 2000. »

## DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2001 — 838 (2001 — 120) [C — 2001/21181]

**26 JUNI 2000.** — *Wet tot uitvoering van artikel 62 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten* — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 januari 2001, bladzijde 1205 : de nota inzake de parlementaire werkzaamheden aanvullen als volgt :

— voor wat betreft de Senaat :

« *Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 22 en 23 maart 2000. »

— voor wat betreft de Kamer van volksvertegenwoordigers :

« *Parlementaire Handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 10 en 11 mei 2000. »

## MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 2001 — 839 [C — 2000/10125]

**9 MARS 2001.** — *Arrêté royal fixant les cadres linguistiques dans le Centre pénitentiaire de Recherche et d'Observation Clinique dont le siège est établi à Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays*

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 2001 fixant le cadre organique du personnel du Centre pénitentiaire de Recherche et d'Observation Clinique;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de certains services centraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1996;

Vu l'arrêté royal du 19 avril 1999 portant création et érection en établissement scientifique de l'Etat du Centre pénitentiaire de Recherche et d'Observation Clinique;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 29 juin 2000;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le Centre pénitentiaire de Recherche et d'Observation Clinique dont le siège est établi à Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays, les emplois sont repartis en cadres linguistiques selon le tableau annexé au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 2001 — 839 [C — 2000/10125]

**9 MAART 2001.** — *Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders in het Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum waarvan de zetel gevestigd is in Brussel-Hoofdstad en waarvan de werkring het ganse land bestrijkt*

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Koninklijk besluit van 9 maart 2001 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Penitentiair Onderzoek en Klinisch Observatiecentrum;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van bepaalde centrale diensten, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot oprichting van een Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum met het statuut van wetenschappelijke inrichting van de Staat;

Overwegende dat voldaan is geworden aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 29 juni 2000;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het Penitentiair Onderzoeks- en Klinisch Observatiecentrum waarvan de zetel gevestigd is in Brussel-Hoofdstad en waarvan de werkring het ganse land bestrijkt worden de betrekkingen in taalkaders onderverdeeld volgens de bij dit besluit gevoegde tabel.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.